

Safety Instructions

Impact Tester Family

Table of Contents

English	4
Deutsch.....	5
Français.....	6
Italiano	7
Español	8
Portuguese	9
Nederlands	10
Dansk	11
Svenska.....	12
Norsk.....	13
Suomi	14
Česky	15
Polski	16
Slovenská	17
Slovenščina	18
Magyar	19
România	20
Български	21
Ελληνικά	22
Türkçe	23
Русский.....	24
Eesti.....	25
Latviešu	26
Lietuviškas	27
中文	28
日本語.....	29

Safety Instructions

Before operation read the safety instructions in the instrument manual. No product liability or warranty claims can be made if the device is not operated in accordance with the operating instructions.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions.

Any questions? Please contact our BYK-Gardner Customer Service:

<https://www.byk-instruments.com>



WARNING!

This manual cannot address all of the safety considerations associated with its use. It is the responsibility of the user to consult the operating manual and establish appropriate safety practices for use with this equipment and the individual material being tested.



WARNING!

The impact test requires dropping heavy weights from significant height. The weight hits the sample with tremendous force. No portion of the operator's body or clothing should be in the impact area during a test.



WARNING!

Impact testing may cause the test material to shatter. It is the responsibility of the user to determine the hazards associated with the material being tested.



WARNING!

Test samples may explode when impacted. Eye protection must be worn while operating this device.



WARNING!

Impact testing may cause very loud noises at the moment of impact. These can be as much or greater than 95 dBA. Ear protection must be worn by all personnel in the testing area.



WARNING!

The impact tester is designed and intended for the use described in the operating manual. Using the impact tester for other purposes for which it was not designed may reduce or eliminate the protection offered by the features of the tester. Serious injury may result.



NOTICE

Please note the following points:

- Familiarize yourself with the layout and operation of the instrument.
- Ensure the operator has no loose clothing, hair or jewelry which could become caught in the moving parts.

Repetitive Stress Injuries:

- The over use of muscles and tendons in the hands, arms and shoulders may cause soreness, numbness, weakness and pain in those areas.
- Certain repetitive hand activities may put the operator at a high risk for developing repetitive stress injury.

Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung. Es können keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird.

Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst:

<https://www.byk-instruments.com>



WARNUNG!

Diese Anleitung kann nicht auf alle Sicherheitsaspekte eingehen, die bei der Verwendung auftreten können. Es liegt im Verantwortungsbereich des Benutzers, die Bedienungsanleitung zu Rate zu ziehen und geeignete Sicherheitspraktiken für die Arbeit mit diesem Gerät und dem konkreten geprüften Material festzulegen.



WARNUNG!

Der Kugelschlagprüfer lässt schwere Gewichte aus beträchtlicher Höhe fallen. Das Gewicht trifft die Probe mit großer Kraft. Körperteile des Bedieners oder dessen Kleidung dürfen sich während des Tests nicht im Einschlagsbereich des Gewichts befinden.



WARNUNG!

Die Kugelschlagprüfung könnte dazu führen, dass das Testmaterial zerbricht. Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, die mit dem Testmaterial verbundenen Risiken festzustellen.



WARNUNG!

Testproben können beim Kugeleinschlag explodieren. Während der Benutzung des Geräts muss ein Augenschutz getragen werden.



WARNUNG!

Die Kugelschlagprüfung kann im Moment des Einschlags sehr laute Geräusche verursachen. Diese können 95 dBA und lauter sein. Vom gesamten Personal im Testbereich muss ein Gehörschutz getragen werden.



WARNUNG!

Der Kugelschlagprüfer ist für die Verwendung wie in der Betriebsanleitung beschrieben konstruiert und bestimmt. Den Kugelschlagprüfer für andere Zwecke als die, für die er entworfen wurde, zu verwenden kann den Schutz durch die Gerätebestandteile reduzieren oder beseitigen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.



HINWEIS

Bitte beachten Sie folgende Punkte:

- Machen Sie sich mit dem Geräteaufbau und der Bedienung des Instruments vertraut.
- Stellen Sie sicher, dass der Bediener keine lockere Kleidung oder offene Haare oder Schmuck trägt, die sich in den beweglichen Teilen verfangen können.

RSI-Syndrom (Repetitive Stress Injuries):

- Die Überbeanspruchung von Muskeln und Sehnen in den Händen, Armen und Schultern kann Muskelkater, Taubheit, Schwäche und Schmerzen in diesen Regionen verursachen.
- Bestimmte, sich wiederholende Handbewegungen können den Bediener einem hohen Risiko für die Entwicklung des RSI-Syndroms aussetzen.

Consignes de sécurité

Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité de l'appareil nommé dans le mode d'emploi. Toute garantie ou droit issu de la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation abusif de l'appareil.

Ne transmettez cet appareil à d'autres personnes qu'avec les présentes consignes.

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au service après-vente BYK-Gardner : <https://www.byk-instruments.com>



ATTENTION !

Ce manuel ne peut pas aborder toutes les considérations de sécurité liées à son utilisation. Il incombe à l'utilisateur de consulter le manuel d'utilisation et d'établir les pratiques de sécurité appropriées pour l'utilisation de cet équipement et du matériau individuel testé.



ATTENTION !

Le test d'impact consiste à laisser tomber des poids lourds d'une hauteur importante. Le poids frappe l'échantillon avec une force considérable. Aucune partie du corps ou des vêtements de l'opérateur ne doit se trouver dans la zone d'impact pendant le test.



ATTENTION !

Les tests d'impact peuvent provoquer l'éclatement du matériau testé. Il incombe à l'utilisateur de déterminer les risques associés au matériau testé.



ATTENTION !

Les échantillons testés peuvent exploser en cas de choc. Le port d'une protection oculaire est obligatoire lors de l'utilisation de cet appareil.



ATTENTION !

Les essais d'impact peuvent provoquer des bruits très forts au moment de l'impact. Ces bruits peuvent atteindre ou dépasser 95 dBA. Le port de protections auditives est obligatoire pour tout le personnel se trouvant dans la zone d'essai.



ATTENTION !

Le testeur d'impact est conçu et destiné à l'utilisation décrite dans le manuel d'utilisation. L'utilisation du testeur d'impact à d'autres fins pour lesquelles il n'a pas été conçu peut réduire ou éliminer la protection offerte par les caractéristiques du testeur. Des blessures graves peuvent en résulter.



NOTICE

Veuillez noter les points suivants :

- Familiarisez-vous avec la disposition et le fonctionnement de l'instrument.
- Veillez à ce que l'opérateur ne porte pas de vêtements amples, de cheveux ou de bijoux qui pourraient se prendre dans les pièces mobiles.

Les microtraumatismes répétés (Syndrome TMS) :

- L'utilisation excessive des muscles et des tendons des mains, des bras et des épaules peut provoquer des douleurs, des engourdissements et des faiblesses dans ces zones.
- Certaines activités manuelles répétitives peuvent exposer l'opérateur à un risque élevé de lésions dues au stress répétitif.

Istruzioni di sicurezza

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio si prega di leggere le istruzioni d'uso. Se non si utilizza lo strumento conformemente alle istruzioni non saranno accettate eventuali rivendicazioni relative alla responsabilità e alla garanzia.

Quando si consegna a terzi l'apparecchio, controllare di aver allegato le presenti istruzioni.

Ci sono domande? Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



ATTENZIONE!

Il presente manuale non può trattare tutte le considerazioni sulla sicurezza associate al suo utilizzo. È responsabilità dell'utente consultare il manuale operativo e stabilire le pratiche di sicurezza appropriate per l'uso di questa apparecchiatura e del singolo materiale da testare.



ATTENZIONE!

Il test di impatto prevede la caduta di pesi pesanti da un'altezza significativa. Il peso colpisce il campione con una forza enorme. Nessuna parte del corpo o degli indumenti dell'operatore deve trovarsi nell'area di impatto durante la prova.



ATTENZIONE!

Le prove d'urto possono causare la frantumazione del materiale in esame. È responsabilità dell'utente determinare i rischi associati al materiale da testare.



ATTENZIONE!

I campioni di prova possono esplodere quando vengono colpiti. Durante l'uso di questo dispositivo è necessario indossare una protezione per gli occhi.



ATTENZIONE!

I test d'impatto possono provocare rumori molto forti al momento dell'impatto. Questi possono essere pari o superiori a 95 dBA. Tutto il personale che si trova nell'area di prova deve indossare protezioni per le orecchie.



ATTENZIONE!

Il tester d'impatto è progettato e destinato all'uso descritto nel manuale d'uso. L'utilizzo del tester d'impatto per altri scopi per i quali non è stato progettato può ridurre o eliminare la protezione offerta dalle caratteristiche del tester. Ne possono derivare gravi lesioni.



NOTA

Tenere presente i seguenti punti:

- Familiarizzare con il layout e il funzionamento dello strumento.
- Assicurarsi che l'operatore non abbia indumenti larghi, capelli o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

Lesioni da stress ripetitivo (Sindrome RSI):

- L'uso eccessivo di muscoli e tendini di mani, braccia e spalle può causare indolenzimento, intorpidimento, debolezza e dolore in queste aree.
- Alcune attività manuali ripetitive possono esporre l'operatore a un rischio elevato di sviluppare lesioni da stress ripetitivo.

Instrucciones de seguridad

Lea las instrucciones de seguridad en el manual de uso del equipo antes utilizarlo. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se usa contrariamente a las instrucciones.

Entregue el equipo a otras personas juntamente con sus instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar? Dirijase al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



¡ATENCIÓN!

Este manual no puede abordar todas las consideraciones de seguridad asociadas a su uso. Es responsabilidad del usuario consultar el manual de instrucciones y establecer las prácticas de seguridad adecuadas para el uso con este equipo y el material individual que se está probando.



¡ATENCIÓN!

La prueba de impacto requiere dejar caer pesos pesados desde una altura considerable. El peso golpea la muestra con una fuerza tremenda. Ninguna parte del cuerpo o de la ropa del operario debe estar en la zona de impacto durante una prueba.



¡ATENCIÓN!

Los ensayos de impacto pueden provocar la rotura del material de ensayo. Es responsabilidad del usuario determinar los peligros asociados con el material que se está probando.



¡ATENCIÓN!

Las muestras de ensayo pueden explotar al recibir un impacto. Debe utilizarse protección ocular mientras se maneja este aparato.



¡ATENCIÓN!

Las pruebas de impacto pueden provocar ruidos muy fuertes en el momento del impacto. Estos pueden ser iguales o superiores a 95 dBA. Todo el personal que se encuentre en la zona de pruebas debe llevar protección para los oídos.



¡ATENCIÓN!

El aparato de ensayo de impacto ha sido diseñado para el uso descrito en el manual de instrucciones. El uso del impactómetro para otros fines para los que no ha sido diseñado puede reducir o eliminar la protección ofrecida por las características del mismo. Pueden producirse lesiones graves.



AVISO

Tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Familiarícese con la disposición y el funcionamiento del instrumento.
- Asegúrese de que el operador no lleva ropa suelta, pelo o joyas que puedan quedar atrapados en las piezas móviles.

Lesiones por esfuerzo repetitivo:

- El uso excesivo de los músculos y tendones de las manos, brazos y hombros puede causar dolor, entumecimiento, debilidad y dolor en esas zonas.
- Ciertas actividades repetitivas con las manos pueden exponer al operario a un alto riesgo de desarrollar lesiones por esfuerzo repetitivo.

Instruções de segurança

Antes de colocar o equipamento em funcionamento leia as instruções de segurança no manual de operação do aparelho. Ficam sem efeito os direitos de garantia do produto, se o aparelho for operado em desacordo com as determinações do manual de operação.

O aparelho só pode ser entregue a outra pessoa junto com estas instruções.

Tem alguma dúvida? Contate a assistência ao cliente da BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



ATENÇÃO!

Este manual não pode abordar todas as considerações de segurança associadas à sua utilização. É da responsabilidade do utilizador consultar o manual de instruções e estabelecer as práticas de segurança adequadas para utilização com este equipamento e com o material individual a ser testado.



ATENÇÃO!

O teste de impacto requer a queda de pesos pesados de uma altura significativa. O peso atinge a amostra com uma força tremenda. Nenhuma parte do corpo ou do vestuário do operador deve estar na área de impacto durante um teste.



ATENÇÃO!

Impact testing may cause the test material to shatter. It is the responsibility of the user to determine the hazards associated with the material being tested. Os testes de impacto podem provocar a fragmentação do material de teste. É da responsabilidade do utilizador determinar os perigos associados ao material que está a ser testado.



ATENÇÃO!

As amostras de teste podem explodir quando sofrem um impacto. É necessário usar proteção ocular durante a utilização deste aparelho.



ATENÇÃO!

Os ensaios de impacto podem provocar ruídos muito fortes no momento do impacto. Estes podem ser iguais ou superiores a 95 dBA. Todo o pessoal que se encontre na área de teste deve usar proteção auricular.



ATENÇÃO!

O aparelho de teste de impacto foi concebido e destina-se à utilização descrita no manual de instruções. A utilização do aparelho de teste de impacto para outros fins para os quais não foi concebido pode reduzir ou eliminar a proteção oferecida pelas características do aparelho de teste. Podem ocorrer ferimentos graves.



AVISO

Tenha em atenção os seguintes pontos:

- Familiarizar-se com a disposição e o funcionamento do instrumento.
- Certificar-se de que o operador não tem roupa larga, cabelo ou jóias que possam ficar presos nas peças móveis.

Lesões por esforço repetitivo:

- O uso excessivo dos músculos e tendões das mãos, braços e ombros pode causar dor, dormência, fraqueza e dor nessas áreas.
- Certas actividades manuais repetitivas podem colocar o operador em risco elevado de desenvolver lesões por esforço repetitivo.

Veiligheidsinstructies

Lees voor het in gebruik nemen de veiligheidsinstructies in de handleiding van het apparaat. Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen.

Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner klantenservice:

<https://www.byk-instruments.com>



WAARSCHUWING!

Deze handleiding kan niet alle veiligheidsoverwegingen behandelen die bij het gebruik horen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de handleiding te raadplegen en de juiste veiligheidspraktijken vast te stellen voor gebruik met deze apparatuur en het individuele materiaal dat getest wordt.



WAARSCHUWING!

Bij de botsproef laat je zware gewichten van een aanzienlijke hoogte vallen. Het gewicht raakt het monster met een enorme kracht. Geen enkel lichaamsdeel of kledingstuk van de gebruiker mag zich tijdens de test in het impactgebied bevinden.



WAARSCHUWING!

Bij botsproeven kan het testmateriaal versplinteren. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de gevaren van het te testen materiaal te bepalen.



WAARSCHUWING!

Testmonsters kunnen exploderen wanneer ze worden geraakt. Tijdens het bedienen van dit apparaat moet oogbescherming worden gedragen.



WARNING!

Botsproeven kunnen zeer harde geluiden veroorzaken op het moment van de botsing. Deze kunnen oplopen tot 95 dBA of meer. Oorbescherming moet worden gedragen door al het personeel in de testzone.



WAARSCHUWING!

De botstester is ontworpen en bedoeld voor het gebruik zoals beschreven in de handleiding. Als de botstester wordt gebruikt voor andere doeleinden waarvoor hij niet is ontworpen, kan de bescherming die de functies van de tester bieden, verminderen of verdwijnen. Ernstig letsel kan het gevolg zijn.



OPMERKING

Houd rekening met de volgende punten:

- Maak uzelf vertrouwd met de lay-out en bediening van het instrument.
- Zorg ervoor dat de operator geen losse kleding, haar of sieraden draagt die tussen de bewegende delen verstrikt kunnen raken.

Repetitieve stressblessures:

- Overmatig gebruik van spieren en pezen in de handen, armen en schouders kan leiden tot pijn, gevoelloosheid, zwakte en pijn in die gebieden.
- Bepaalde repetitieve handactiviteiten kunnen de gebruiker een hoog risico geven op het ontwikkelen van Repetitive Stress Injuries (RSI).

Sikkerhedshenvisninger

Læs sikkerhedshenvisningerne i apparatets betjeningsvejledning før idriftsættelsen. Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice:

<https://www.byk-instruments.com>



ADVARSEL!

Denne vejledning kan ikke tage højde for alle de sikkerhedsmæssige overvejelser, der er forbundet med brugen. Det er brugerens ansvar at læse betjeningsvejledningen og fastlægge passende sikkerhedspraksis for brug af dette udstyr og det enkelte materiale, der testes.



ADVARSEL!

Slagtesten kræver, at man lader tunge vægte falde fra stor højde. Vægten rammer prøven med en enorm kraft. Ingen del af operatørens krop eller tøj må befinde sig i slagområdet under en test.



ADVARSEL!

Slagtest kan få testmaterialet til at splintre. Det er brugerens ansvar at afgøre, hvilke farer der er forbundet med det materiale, der testes.



ADVARSEL!

Testprøver kan eksplodere ved påvirkning. Der skal bæres øjenbeskyttelse under betjening af denne enhed.



ADVARSEL!

Slagprøver kan forårsage meget høje lyde i slagøjeblikket. De kan være helt op til eller over 95 dBA. Alle, der opholder sig i testområdet, skal bære høreværn.



ADVARSEL!

Slagtesteren er designet og beregnet til den brug, der er beskrevet i brugsanvisningen. Brug af slagtesteren til andre formål, som den ikke er designet til, kan reducere eller fjerne den beskyttelse, som testerens funktioner giver. Alvorlig personskade kan blive resultatet.



BEMÆRK

Vær opmærksom på følgende punkter:

- Gør dig fortrolig med instrumentets opbygning og betjening.
- Sørg for, at operatøren ikke har løstsiddende tøj, hår eller smykker, som kan blive fanget i de bevægelige dele.

Gentagne belastningsskader:

- Overdreven brug af muskler og sener i hænder, arme og skuldre kan forårsage ømhed, følelsesløshed, svaghed og smerter i disse områder.
- Visse gentagne håndaktiviteter kan udsætte operatøren for en høj risiko for at udvikle gentagne belastningsskader.

Säkerhetsanvisningar

Läs före idrifttagandet säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till instrumentet. Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar.

Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



WARNING!

Denna bruksanvisning kan inte ta upp alla säkerhetsaspekter som är förknippade med dess användning. Det är användarens ansvar att läsa bruksanvisningen och fastställa lämpliga säkerhetsrutiner för användning med denna utrustning och det enskilda material som testas.



WARNING!

Vid slagprovet släpper man tunga vikter från hög höjd. Vikten träffar provet med en enorm kraft. Ingen del av operatörens kropp eller kläder får befinna sig i islagsområdet under ett test.



WARNING!

Slagprovning kan leda till att testmaterialet splittras. Det är användarens ansvar att fastställa vilka risker som är förknippade med det material som testas.



WARNING!

Testprover kan explodera vid påkörning. Ögonskydd måste bäras vid användning av denna enhet.



WARNING!

Slagprovning kan orsaka mycket höga ljud i slagögonblicket. Dessa kan uppgå till 95 dBA eller mer. Hörselskydd måste bäras av all personal som befinner sig i testområdet.



WARNING!

Slagprovaren är konstruerad och avsedd för den användning som beskrivs i bruksanvisningen. Om slagprovaren används för andra ändamål som den inte är avsedd för kan det skydd som provarens funktioner ger minska eller försvinna. Allvarliga personskador kan bli följden.



MEDDELANDE

Observera följande punkter:

- Bekanta dig med instrumentets uppbyggnad och användning.
- Se till att operatören inte har löst sittande kläder, hår eller smycken som kan fastna i de rörliga delarna.

Repetitiva stressskador

- Överdriven användning av muskler och senor i händer, armar och axlar kan orsaka ömhet, domningar, svaghet och smärta i dessa områden.
- Vissa repetitiva handaktiviteter kan innebära att operatören löper stor risk att utveckla en repetitiv stresskada.

Sikkerhetshenvisninger

Les sikkerhetshenvisningene i bruksanvisningen til apparatet før igangsetting. Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet drives imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet kun sammen med disse henvisningene til andre personer.

Før driften må disse sikkerhetsinstruksene leses nøye gjennom, og last nedkorte instruksjoner og komplett håndbok her: <https://www.byk-instruments.com>



ADVARSEL!

Denne bruksanvisningen kan ikke ta for seg alle sikkerhetshensyn i forbindelse med bruken. Det er brukerens ansvar å lese bruksanvisningen og fastsette egnede sikkerhetsrutiner for bruk med dette utstyret og det enkelte materialet som skal testes.



ADVARSEL!

Slagtesten krever at tunge vekter slippes fra betydelig høyde. Vekten treffer prøven med enorm kraft. Ingen deler av operatørens kropp eller klær må befinne seg i slagområdet under en test.



ADVARSEL!

Slagtesting kan føre til at testmaterialet splintres. Det er brukerens ansvar å fastslå farene som er forbundet med materialet som testes.



ADVARSEL!

Prøvene kan eksplodere ved påvirkning. Øyevern må brukes under bruk av denne enheten.



ADVARSEL!

Slagtesting kan forårsake svært høye lyder i slagøyeblikket. Disse kan være så høye som 95 dBA eller høyere. Alle som oppholder seg i testområdet, må bruke hørselsvern.



ADVARSEL!

Slagprøvetesteren er konstruert og beregnet for den bruken som er beskrevet i bruksanvisningen. Bruk av slagtesteren til andre formål som den ikke er konstruert for, kan redusere eller eliminere beskyttelsen som tilbys av testerens funksjoner. Alvorlig personskade kan bli resultatet.



MERKNAD

Vær oppmerksom på følgende punkter:

- Gjør deg kjent med instrumentets utforming og betjening.
- Sørg for at operatøren ikke har løse klær, hår eller smykker som kan sette seg fast i de bevegelige delene.

Repetitive Stress Injuries

- Overdreven bruk av muskler og sener i hender, armer og skuldre kan føre til ømhet, nummenhet, svakhet og smerter i disse områdene.
- Visse repeterende håndaktiviteter kan sette operatøren i en høyrisikosituasjon for å utvikle belastningsskader.

Turvallisuusohjeet

Lue laitteen käyttöohjeessa olevat turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa. Vaatimukset tuotevastuusta tai takuusta ovat poissuljettuja, jos laitetta käytetään käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite muille henkilöille vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko kysymyksiä? Käännä BYK-Gardner asiakaspalvelun puoleen:

<https://www.byk-instruments.com>



VAROITUS!

Tässä käyttöohjeessa ei voida käsitellä kaikkia sen käyttöön liittyviä turvallisuusnäkökohtia. Käyttäjän vastuulla on tutustua käyttöoppaaseen ja määrittää asianmukaiset turvallisuuskäytännöt tämän laitteen ja testattavan materiaalin käyttöä varten.



VAROITUS!

Iskutesti edellyttää raskaiden painojen pudottamista huomattavasta korkeudesta. Paino iskeytyy näytteeseen valtavalla voimalla. Mikään käyttäjän kehon tai vaatteiden osa ei saa olla iskualueella testin aikana.



VAROITUS!

Iskutestausta voi aiheuttaa testattavan materiaalin pirstoutumisen. Käyttäjän vastuulla on määrittää testattavaan materiaaliin liittyvät vaarat.



VAROITUS!

Testinäytteet voivat räjähtää, kun niihin osuu. Laitetta käytettäessä on käytettävä silmiensuojaimia.



VAROITUS!

Iskutestausta voi aiheuttaa erittäin kovia ääniä iskun hetkellä. Ne voivat olla jopa 95 dBA tai enemmän. Kaikkien testausalueella olevien henkilöiden on käytettävä kuulosuojaimia.



VAROITUS!

Iskutesteri on suunniteltu ja tarkoitettu käyttöohjeessa kuvattuun käyttöön. Iskutesterin käyttö muihin tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu, voi heikentää tai poistaa testerin ominaisuuksien tarjoaman suojan. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.



HUOMAUTUS

Huomioi seuraavat seikat:

- Tutustu laitteen ulkoasuun ja toimintaan.
- Varmista, ettei käyttäjällä ole löysiä vaatteita, hiuksia tai koruja, jotka voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

Toistuvan rasituksen vammat

- Käsien, käsivarsien ja olkapäiden lihasten ja jänteiden liiallinen käyttö voi aiheuttaa kipua, puutumista, heikkoutta ja kipua näillä alueilla.
- Tietty toistuvat käsien toiminnot voivat aiheuttaa käyttäjälle suuren riskin saada toistuvan rasituksen aiheuttama vamma.

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením zařízení do provozu si přečtěte bezpečnostní pokyny uvedené v jeho návodu k používání. V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny.

Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner: <https://www.byk-instruments.com>



VAROVÁNÍ!

V tomto návodu se nelze zabývat všemi bezpečnostními aspekty spojenými s jeho používáním. Uživatel je povinen prostudovat návod k obsluze a stanovit vhodné bezpečnostní postupy pro použití tohoto zařízení a jednotlivých testovaných materiálů.



VAROVÁNÍ!

Při nárazové zkoušce je nutné upustit těžké závaží ze značné výšky. Závaží dopadá na vzorek obrovskou silou. Během zkoušky by se v oblasti nárazu neměla nacházet žádná část těla ani oděvu obsluhy.



VAROVÁNÍ!

Nárazové zkoušky mohou způsobit roztříštění zkušebního materiálu. Za určení nebezpečí spojených s testovaným materiálem odpovídá uživatel.



VAROVÁNÍ!

Zkušební vzorky mohou při nárazu explodovat. Při práci s tímto přístrojem je nutné používat ochranu očí.



VAROVÁNÍ!

Nárazové zkoušky mohou v okamžiku nárazu způsobit velmi hlasité zvuky. Ty mohou dosahovat až 95 dBA nebo více. Všichni pracovníci v prostoru testování musí nosit ochranu sluchu.



VAROVÁNÍ!

Rázová zkoušečka je navržena a určena pro použití popsané v návodu k obsluze. Použití nárazové zkoušečky k jiným účelům, pro které nebyla navržena, může snížit nebo vyloučit ochranu, kterou poskytují funkce zkoušečky. Může dojít k vážnému zranění.



UPOZORNĚNÍ

Vezměte prosím na vědomí následující body:

- Seznamte se s uspořádáním a obsluhou přístroje.
- Ujistěte se, že obsluha nemá volný oděv, vlasy nebo šperky, které by se mohly zachytit o pohyblivé části.

Repetitivní stresová zranění

- Nadměrné používání svalů a šlach na ruku, pažích a ramenou může způsobit bolestivost, necitlivost, slabost a bolest v těchto oblastech.
- Některé opakované činnosti rukou mohou obsluhu vystavit vysokému riziku vzniku poranění z opakovaného stresu.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi urządzenia. Roszczenia wynikające z rekojmi za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z ustaleniami tej instrukcji obsługi.

Urządzenie to należy przekazywać innym osobom tylko razem z tymi wskazówkami.

Macie państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



OSTRZEŻENIE!

Niniejsza instrukcja nie obejmuje wszystkich kwestii bezpieczeństwa związanych z użytkowaniem urządzenia. Obowiązkiem użytkownika jest zapoznanie się z instrukcją obsługi i ustalenie odpowiednich praktyk bezpieczeństwa do użytku z tym urządzeniem i testowanym materiałem.



OSTRZEŻENIE!

Test uderności wymaga zrzucania ciężkich obciążników ze znacznej wysokości. Ciężar uderza w próbkę z ogromną siłą. Żadna część ciała lub odzieży operatora nie powinna znajdować się w obszarze uderzenia podczas testu.



OSTRZEŻENIE!

Testy uderności mogą spowodować pęknięcie badanego materiału. Obowiązkiem użytkownika jest określenie zagrożeń związanych z testowanym materiałem.



OSTRZEŻENIE!

Próbki testowe mogą eksplodować w przypadku uderzenia. Podczas obsługi tego urządzenia należy nosić okulary ochronne.



OSTRZEŻENIE!

Testy uderowe mogą powodować bardzo głośne dźwięki w momencie uderzenia. Mogą one wynosić nawet 95 dBA. Cały personel znajdujący się w obszarze testowania musi nosić ochronę słuchu.



OSTRZEŻENIE!

Tester uderności został zaprojektowany i jest przeznaczony do użytku opisanego w instrukcji obsługi. Używanie testera uderności do innych celów, do których nie został zaprojektowany, może zmniejszyć lub wyeliminować ochronę zapewnianą przez funkcje testera. Może to spowodować poważne obrażenia.



UWAGA

Należy zwrócić uwagę na następujące punkty:

- Zapoznać się z układem i obsługą urządzenia.
- Upewnić się, że operator nie ma luźnej odzieży, włosów lub biżuterii, które mogłyby zostać wciągnięte przez ruchome części.

Repetitive Stress Injuries (RSI)

- Nadmierne używanie mięśni i ścięgien w dłoniach, ramionach i barkach może powodować bolesność, drętwienie, osłabienie i ból w tych obszarach.
- Niektóre powtarzające się czynności wykonywane rękami mogą narażać operatora na wysokie ryzyko wystąpienia urazu związanego z powtarzającym się stresem.

Safety Instructions

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na používanie prístroja. Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak sa prístroj používa v rozpore s určením uvedeným v návode na používanie.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky? Obráťte sa na zákaznícky servis BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



VAROVANIE!

Táto príručka sa nemôže zaoberať všetkými bezpečnostnými aspektmi spojenými s jej používaním. Používateľ je zodpovedný za preštudovanie návodu na obsluhu a stanovenie vhodných bezpečnostných postupov pri používaní tohto zariadenia a jednotlivých testovaných materiálov.



VAROVANIE!

Nárazový test si vyžaduje púšťanie ťažkých závaží zo značnej výšky. Závažie dopadá na vzorku obrovskou silou. Počas testu by sa v oblasti nárazu nemala nachádzať žiadna časť tela ani odevu obsluhy.



VAROVANIE!

Testovanie nárazom môže spôsobiť roztrieštenie testovaného materiálu. Používateľ je zodpovedný za určenie nebezpečenstva spojeného s testovaným materiálom.



VAROVANIE!

Testovacie vzorky môžu pri náraze explodovať. Pri práci s týmto prístrojom sa musí používať ochrana očí.



VAROVANIE!

Nárazové skúšky môžu v okamihu nárazu spôsobiť veľmi hlasné zvuky. Tie môžu byť až 95 dBA alebo viac. Všetci zamestnanci v oblasti testovania musia nosiť ochranu sluchu.



VAROVANIE!

Rázová skúšačka je navrhnutá a určená na použitie opísané v návode na obsluhu. Používanie nárazovej skúšačky na iné účely, na ktoré nebola navrhnutá, môže znížiť alebo vylúčiť ochranu, ktorú poskytujú funkcie skúšačky. Môže dôjsť k vážnemu zraneniu.



UPOZORNENIE

Upozorňujeme na nasledujúce body:

- Oboznámte sa s usporiadaním a obsluhou prístroja.
- Uistite sa, že obsluha nemá voľný odev, vlasy alebo šperky, ktoré by sa mohli zachytiť o pohyblivé časti.

Repetitívne stresové zranenia

- Nadmerné používanie svalov a šliach na rukách, ramenách a pažiach môže spôsobiť bolestivosť, necitlivosť, slabosť a bolesť v týchto oblastiach.
- Určité opakujúce sa činnosti rúk môžu operátora vystaviť vysokému riziku vzniku poranenia z opakovaného stresu.

Varnostni napotki

Pred uporabo preberite navodila za varno uporabo, ki so del navodil za uporabo naprave. Če se naprava uporablja v nasprotju z navodili za uporabo, so zahtevki za jamstvo za proizvode ali garancijski zahtevki izključeni.

Napravo drugim osebam izročite samo skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



OPOZORILO!!

Ta priročnik ne more obravnavati vseh varnostnih vidikov, povezanih z njegovo uporabo. Uporabnik je odgovoren, da se seznani z navodili za uporabo in določi ustrezne varnostne prakse za uporabo te opreme in posameznega preskušane materiala.



OPOZORILO!!

Pri udarnem testu je treba s precejšnje višine spustiti težke uteži. Utež z veliko silo udari v vzorec. Med preskusom se noben del telesa ali oblačila upravljavca ne sme nahajati na območju udarca.



OPOZORILO!!

Zaradi udarnega testiranja se lahko testni material razbije. Uporabnik je odgovoren za določitev nevarnosti, povezanih s testiranim materialom.



OPOZORILO!!

Preskusni vzorci lahko ob udarcu eksplodirajo. Med delovanjem te naprave je treba nositi zaščito za oči.



OPOZORILO!!

Udarno testiranje lahko v trenutku udarca povzroči zelo glasen zvok. Ti zvoki lahko dosežejo 95 dBA ali več. Vse osebe na območju preskušanja mora nositi zaščito za ušesa.



OPOZORILO!!

Udarni tester je zasnovan in namenjen uporabi, ki je opisana v navodilih za uporabo. Uporaba udarnega preizkuševalnika za druge namene, za katere ni bil zasnovan, lahko zmanjša ali odpravi zaščito, ki jo zagotavljajo funkcije preizkuševalnika. Lahko pride do resnih poškodb.



OBVESTILO

Upošteвайте naslednje točke:

- Seznanite se z razporeditvijo in delovanjem instrumenta.
- Prepričajte se, da upravljavec nima ohlapnih oblačil, las ali nakita, ki bi se lahko ujeli v gibljive dele.

Poškodbe zaradi ponavljajočega se stresa

- Prekomerna uporaba mišic in kit na rokah, rokah in ramenih lahko povzroči bolečine, odrevenelost, šibkost in oslabelost na teh področjih.
- Pri nekaterih ponavljajočih se dejavnostih z rokami je lahko upravljavec izpostavljen visokemu tveganju za nastanek poškodb zaradi ponavljajočega se stresa..

Biztonsági útmutatások

Üzembehelyezés előtt olvassa el a biztonsági előírásokat a készülék kezelési útmutatójában. Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket az útmutató rendelkezéseivel ellentétes módon üzemeltetik.

Ha a készüléket továbbadja, az itt olvasható információkat is adja át.

Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner vevőszolgálatához a:

<https://www.byk-instruments.com> weboldalon.



FIGYELEM!

Ez a kézikönyv nem tud foglalkozni a használatával kapcsolatos összes biztonsági megfontolással. A felhasználó felelőssége, hogy áttekintse a kezelési útmutatót, és megállapítsa a megfelelő biztonsági gyakorlatokat a berendezés és a vizsgált anyag használatához.



FIGYELEM!

Az ütővizsgálat során nagy súlyokat kell jelentős magasságból ledobni. A súly hatalmas erővel csapódik a mintadarabra. A vizsgálat során a kezelő testének vagy ruházatának semmilyen része nem lehet az ütközési területen.



FIGYELEM!

Az ütővizsgálat a vizsgálati anyag törését okozhatja. A felhasználó felelőssége, hogy meghatározza a vizsgált anyaggal kapcsolatos veszélyeket.



FIGYELEM!

A vizsgálati minták ütközéskor felrobbanhatnak. A készülék működtetése közben szemvédőt kell viselni.



FIGYELEM!

Az ütközésez vizsgálat az ütközés pillanatában nagyon hangos zajokat okozhat. Ezek elérhetik vagy meghaladhatják a 95 dBA-t. A vizsgálati területen tartózkodó összes személynek fülvédőt kell viselnie.



FIGYELEM!

Az ütővizsgálatot a használati útmutatóban leírt használatra tervezték és szánták. Az ütközésvizsgáló más célokra történő használata, amelyre nem tervezték, csökkentheti vagy megszüntetheti a vizsgáloberendezés funkciói által nyújtott védelmet. Ez súlyos sérüléseket okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, vegye figyelembe a következő pontokat:

- Ismerkedjen meg a készülék elrendezésével és működésével.
- Győződjön meg róla, hogy a kezelőnek nincs olyan laza ruhája, haja vagy ékszere, amely beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

Ismétlődő megterheléses sérülések

- A kezekben, karokban és vállakban lévő izmok és inak túlzott igénybevétele fájdalmat, zsibbadást, gyengeséget és fájdalmat okozhat ezeken a területeken.
- Bizonyos ismétlődő kézi tevékenységek nagymértékben veszélyeztethetik a kezelőt az ismétlődő megterheléses sérülések kialakulására.

Instrucțiuni de siguranță

Citiți înainte de punerea în funcțiune instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al aparatului. Revendicări bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul este pus să funcționeze contrar prevederilor din manualul de utilizare.

Dați acest aparat altor persoane numai însoțit de instrucțiunile de față.

Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>

AVERTISMENT!



Acest manual nu poate aborda toate considerentele de siguranță asociate cu utilizarea sa. Este responsabilitatea utilizatorului să consulte manualul de utilizare și să stabilească practicile de siguranță adecvate pentru utilizarea cu acest echipament și cu materialul individual testat.



AVERTISMENT!

Testul de impact necesită aruncarea unor greutăți mari de la o înălțime semnificativă. Greutatea lovește proba cu o forță enormă. Nicio parte a corpului sau a hainelor operatorului nu trebuie să se afle în zona de impact în timpul unui test.



AVERTISMENT!

Testarea la impact poate provoca spargerea materialului de testare. Este responsabilitatea utilizatorului să determine pericolele asociate cu materialul testat.



AVERTISMENT!

Probele de testare pot exploda la impact. Protecția ochilor trebuie să fie purtată în timpul operării acestui dispozitiv.



AVERTISMENT!

Testele de impact pot provoca zgomote foarte puternice în momentul impactului. Acestea pot fi la fel de mari sau mai mari de 95 dBA. Tot personalul din zona de testare trebuie să poarte protecție pentru urechi.



AVERTISMENT!

Aparatul de încercare la impact este proiectat și destinat utilizării descrise în manualul de utilizare. Utilizarea testerului de impact în alte scopuri pentru care nu a fost proiectat poate reduce sau elimina protecția oferită de caracteristicile testerului. Pot rezulta vătămări grave.



NOTĂ

Vă rugăm să țineți cont de următoarele puncte:

- Familiarizați-vă cu aspectul și funcționarea instrumentului.
- Asigurați-vă că operatorul nu are haine largi, păr sau bijuterii care ar putea fi prinse în piesele în mișcare.

Leziuni de stres repetitiv

- Utilizarea excesivă a mușchilor și tendoanelor din mâini, brațe și umeri poate provoca dureri, amorțeală, slăbiciune și durere în zonele respective.
- Anumite activități repetitive ale mâinilor pot expune operatorul la un risc ridicat de a dezvolta leziuni de stres repetitiv.

Указания за безопасност за

Преди да пуснете уреда в действие, прочетете указанията за безопасност в ръководството за обслужване на уреда. Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако уредът се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване.

Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания.

Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYKGardner:

<https://www.byk-instruments.com>



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Това ръководство не може да разгледа всички съображения за безопасност, свързани с използването му. Отговорност на потребителя е да се запознае с ръководството за експлоатация и да установи подходящи практики за безопасност при използване на това оборудване и на отделния изпитван материал.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Тестът за удар изисква пускане на тежки тежести от значителна височина. Тежестта се удря в образеца с огромна сила. По време на теста никаква част от тялото или облеклото на оператора не трябва да се намира в зоната на удара.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изпитването с удар може да доведе до раздробяване на изпитвания материал. Отговорност на потребителя е да определи опасностите, свързани с изпитвания материал.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изпитваните образци могат да експлодират при удар. По време на работа с това устройство трябва да се носят предпазни очила.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изпитването с удар може да предизвика много силен шум в момента на удара. Те могат да достигнат или да надхвърлят 95 dBA. Целият персонал, намиращ се в зоната на изпитване, трябва да носи предпазни средства за ушите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ударният тестер е проектиран и предназначен за употреба, описана в ръководството за експлоатация. Използването на изпитвателя за удар за други цели, за които не е проектиран, може да намали или премахне защитата, предлагана от характеристиките на изпитвателя. Това може да доведе до сериозни наранявания.



ЗАБЕЛЕЖКА

Моля, обърнете внимание на следните точки:

- Запознайте се с разположението и работата на уреда.
- Уверете се, че операторът няма свободно облекло, коса или бижута, които биха могли да попаднат в двиещите се части.

Наранявания от повтарящ се стрес

- Прекомерното използване на мускулите и сухожилията на ръцете, дланите и раменете може да причини болка, изтръпване, слабост и страдание в тези области.
- Някои повтарящи се дейности с ръцете могат да изложат оператора на висок риск от развитие на травми от повтарящ се стрес.

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού της συσκευής. Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση.

Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις.

Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το παρόν εγχειρίδιο δεν μπορεί να καλύψει όλες τις πτυχές ασφαλείας που σχετίζονται με τη χρήση του. Είναι ευθύνη του χρήστη να συμβουλευτεί το εγχειρίδιο λειτουργίας και να καθορίσει τις κατάλληλες πρακτικές ασφαλείας για τη χρήση αυτού του εξοπλισμού και του εκάστοτε υλικού που δοκιμάζεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η δοκιμή πρόσκρουσης απαιτεί τη ρίψη βαρέων βαρών από σημαντικό ύψος. Το βάρος προσκρούει στο δείγμα με τεράστια δύναμη. Κανένα μέρος του σώματος ή του ρουχισμού του χειριστή δεν πρέπει να βρίσκεται στην περιοχή πρόσκρουσης κατά τη διάρκεια της δοκιμής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η δοκιμή με κρούση μπορεί να προκαλέσει θραύση του υλικού δοκιμής. Είναι ευθύνη του χρήστη να προσδιορίσει τους κινδύνους που σχετίζονται με το υλικό που δοκιμάζεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τα δείγματα δοκιμής μπορεί να εκραγούν κατά την πρόσκρουση. Πρέπει να φοράτε προστασία των ματιών κατά το χειρισμό αυτής της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η δοκιμή κρούσης μπορεί να προκαλέσει πολύ δυνατούς θορύβους τη στιγμή της κρούσης. Οι θόρυβοι αυτοί μπορεί να φτάσουν ή να ξεπεράσουν τα 95 dBA. Όλο το προσωπικό που βρίσκεται στην περιοχή δοκιμών πρέπει να φοράει προστατευτικά αυτιών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ο δοκιμαστής κρούσης έχει σχεδιαστεί και προορίζεται για τη χρήση που περιγράφεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Η χρήση του δοκιμαστής κρούσης για άλλους σκοπούς για τους οποίους δεν έχει σχεδιαστεί ενδέχεται να μειώσει ή να εξάλειψει την προστασία που προσφέρουν τα χαρακτηριστικά του δοκιμαστή. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Λάβετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

- Εξοικειωθείτε με τη διάταξη και τη λειτουργία του οργάνου.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής δεν έχει χαλαρά ρούχα, μαλλιά ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη.

Επαναλαμβανόμενοι τραυματισμοί

- Η υπερβολική χρήση των μυών και των τενόντων στα χέρια, τα χέρια και τους ώμους μπορεί να προκαλέσει πόνο, μουδιασμα, αδυναμία και πόνο στις περιοχές αυτές.
- Ορισμένες επαναλαμβανόμενες δραστηριότητες των χεριών μπορεί να θέσουν τον χειριστή σε υψηλό κίνδυνο για την εμφάνιση τραυματισμού από επαναλαμβανόμενη καταπόνηση.

Güvenlik uyarıları

Kullanmadan önce cihazın kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatlarını okuyunuz.

Cihazın kullanım kılavuzundaki talimatlara aykırı şekilde kullanılması durumunda, ürün sorumluluk ve garanti talepleri geçersiz olur.

Bu cihazı, sadece bu uyarılarla birlikte başka kişilere veriniz.

Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz:

<https://www.byk-instruments.com>



UYARI!

Bu kılavuz, kullanımıyla ilgili tüm güvenlik hususlarını ele alamaz. Kullanım kılavuzuna başvurmak ve bu ekipman ve test edilen her bir malzeme ile kullanım için uygun güvenlik uygulamalarını belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır.



UYARI!

Darbe testi, ağır ağırlıkların önemli bir yükseklikten düşürülmesini gerektirir. Ağırlık numuneye muazzam bir güçle çarpar. Test sırasında operatörün vücudunun veya giysilerinin hiçbir kısmı çarpma alanında olmamalıdır.



UYARI!

Darbe testi, test malzemesinin parçalanmasına neden olabilir. Test edilen malzeme ile ilgili tehlikeleri belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır.



UYARI!

Test numuneleri darbe aldığı anda patlayabilir. Bu cihazı kullanırken göz koruması takılmalıdır.



UYARI!

Darbe testi, darbe anında çok yüksek seslere neden olabilir. Bunlar 95 dBA kadar veya daha yüksek olabilir. Test alanındaki tüm personel tarafından kulak koruması takılmalıdır.



UYARI!

Darbe test cihazı, kullanım kılavuzunda açıklanan kullanım için tasarlanmış ve amaçlanmıştır. Darbe test cihazının tasarlanmadığı başka amaçlar için kullanılması, test cihazının özellikleri tarafından sunulan korumayı azaltabilir veya ortadan kaldırabilir. Ciddi yaralanmalara neden olabilir.



DUYURU

Lütfen aşağıdaki noktalara dikkat edin:

- Cihazın düzenine ve çalışmasına aşına olun.
- Operatörün hareketli parçalara takılabilecek bol giysileri, saçları veya takıları olmadığından emin olun.

Tekrarlayan Stres Yaralanmaları

- El, kol ve omuzlardaki kas ve tendonların aşırı kullanımı bu bölgelerde ağrı, uyuşma, güçsüzlük ve acıya neden olabilir.
- Bazı tekrarlayan el faaliyetleri, operatörü tekrarlayan stres yaralanması geliştirme açısından yüksek risk altına sokabilir.

Указания по технике безопасности

Перед вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации прибора. Претензии по качеству изделия или гарантийные требования не принимаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации.

Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данными указаниями.

У вас имеются вопросы? Обратитесь в сервисную службу фирмы BYK-Gardner:

<https://www.byk-instruments.com>



ВНИМАНИЕ!

В данном руководстве не могут быть рассмотрены все вопросы безопасности, связанные с его использованием. Пользователь обязан обратиться к руководству по эксплуатации и установить соответствующие правила безопасности при работе с данным оборудованием и конкретным испытываемым материалом.



ВНИМАНИЕ!

При испытании на удар необходимо сбросить тяжелый груз со значительной высоты. Груз ударяется об образец с огромной силой. Во время испытания ни одна часть тела или одежды оператора не должна находиться в зоне удара.



ВНИМАНИЕ!

Испытания на удар могут привести к разрушению испытываемого материала. Ответственность за определение опасности, связанной с испытываемым материалом, лежит на пользователе.



ВНИМАНИЕ!

Испытуемые образцы могут взорваться при ударе. При работе с этим устройством необходимо использовать средства защиты глаз.



ВНИМАНИЕ!

Испытания на удар могут вызвать очень громкие звуки в момент удара. Они могут достигать 95 дБА и более. Все сотрудники, находящиеся в зоне испытаний, должны носить средства защиты ушей.



ВНИМАНИЕ!

Ударный тестер разработан и предназначен для использования, описанного в руководстве по эксплуатации. Использование ударного тестера для других целей, для которых он не предназначен, может снизить или полностью исключить защиту, обеспечиваемую функциями тестера. Это может привести к серьезным травмам.



ВНИМАНИЕ

Обратите внимание на следующие моменты:

- Ознакомьтесь с устройством и работой прибора.
- Убедитесь, что у оператора нет свободной одежды, волос или украшений, которые могут застрять в движущихся частях.

Повторяющиеся стрессовые травмы

- Чрезмерное использование мышц и сухожилий в кистях, руках и плечах может вызвать болезненность, онемение, слабость и боль в этих областях.
- Определенные повторяющиеся действия руками могут подвергнуть оператора высокому риску развития повторяющихся стрессовых травм.

Ohutusjuhised

Lugege enne käikuvõtmist seadme käsitlemisjuhendis äratoodud ohutusjuhised läbi. Käsitlemisjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud. Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega.

On teil küsimusi? Pöörduge BYK-Gardner'i klienditeeninduse poole:

<https://www.byk-instruments.com>



HOIATUS!

Käesolevas kasutusjuhendis ei ole võimalik käsitleda kõiki selle kasutamise seadme ohutusnõudeid. Kasutaja vastutab kasutusjuhendiga tutvumise eest ning selle seadme ja konkreetse katsetatava materjali kasutamiseks sobivate ohutusmeetodite kehtestamise eest.



HOIATUS!

Löögikatse nõuab raskete raskuste langetamist märkimisväärselt kõrgusest. Kaal tabab näidist tohutu jõuga. Ükski operaatori kehaosa või riietus ei tohi katse ajal olla löögiirikkonnas.



HOIATUS!

Löögikatsete võivad põhjustada katsematerjali purunemise. Kasutaja vastutab katsetatava materjaliga seotud ohtude kindlaksmääramise eest.



HOIATUS!

Katseproovid võivad kokkupõrkel plahvatada. Seadme kasutamise ajal tuleb kanda silmakaitset.



HOIATUS!

Löögikatsete võivad löögi hetkel põhjustada väga valju müra. Need võivad olla kuni 95 dBA või rohkem. Kõik katsealal viibivad töötajad peavad kandma kõrvakaitseid.



HOIATUS!

Löögikatse seade on mõeldud ja ette nähtud kasutusjuhendis kirjeldatud kasutamiseks. Löögitesteri kasutamine muudel eesmärkidel, milleks see ei ole ette nähtud, võib vähendada või kõrvaldada testerite funktsioonide pakutava kaitse. See võib põhjustada tõsiselt vigastusi.



MÄRKUS

Palun võtke arvesse järgmisi punkte:

- Tutvuge seadme ülesehituse ja tööpõhimõtetega.
- Veenduge, et kasutajal ei ole lahtiseid riideid, juukseid ega ehteid, mis võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

Korduvkoormusvigastused

- Käte, käte ja õlgade lihaste ja kõõluste liigne kasutamine võib põhjustada valulikkust, tuimust, nõrkust ja valu nendes piirkondades.
- Teatavad korduvad kätegevused võivad panna operaatori suure riskiga tekkida korduva koormuse vigastused.

Drošības instrukcija

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet iekārtas rokasgrāmatā iekļauto drošības instrukciju. Ražotājs neuzņemas atbildību par preces kvalitāti un nesniedz garantiju, ja iekārta netiek izmantota atbilstoši rokasgrāmatas noteikumiem.

Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju.

Vai jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanas nodaļai:

<https://www.byk-instruments.com>



BRĪDINĀJUMS!

Šajā rokasgrāmatā nav apskatīti visi ar tās lietošanu saistītie drošības apsvērumi. Lietotājs ir atbildīgs par to, lai iepazītos ar lietošanas rokasgrāmatu un noteiktu atbilstošu drošības praksi lietošanai ar šo iekārtu un konkrēto pārbaudāmo materiālu.



BRĪDINĀJUMS!

Trieciena testā no ievērojama augstuma ir jānolaiž smagi smagumi. Svārs ar milzīgu spēku atsitīsies pret paraugu. Testa laikā trieciena zonā nedrīkst atrasties neviena operatora ķermeņa daļa vai apģērbs.



BRĪDINĀJUMS!

Trieciena testēšana var izraisīt testa materiāla saplīsumu. Lietotājs ir atbildīgs par to, lai noteiktu ar testējamo materiālu saistītos apdraudējumus.



BRĪDINĀJUMS!

Testa paraugi trieciena laikā var eksplodēt. Strādājot ar šo ierīci, jālieto acu aizsardzība.



BRĪDINĀJUMS!

Trieciena tests trieciena brīdī var radīt ļoti skaļus trokšņus. Tie var būt pat 95 dBA vai vairāk. Visiem darbiniekiem, kas atrodas testēšanas zonā, jālieto ausu aizsargi.



BRĪDINĀJUMS!

Trieciena testeris ir konstruēts un paredzēts lietošanai, kas aprakstīta lietošanas instrukcijā. Trieciena testera izmantošana citiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts, var samazināt vai likvidēt testera funkciju nodrošināto aizsardzību. Var rasties nopietnas traumas.



PIEZĪME

Ņemiet vērā šādus punktus:

- Iepazīstieties ar instrumenta izkārtojumu un darbību.
- Pārliecinieties, ka operatoram nav brīvu apģērbu, matu vai rotaslietu, kas varētu iesprūst kustīgajās daļās.

Atkārtotas stresa traumas

- Pārmērīga roku, plaukstu un plecu muskuļu un cīpslu izmantošana var izraisīt sāpīgumu, nejutīgumu, vājumu un sāpes šajās zonās.
- Dažas atkārtotas darbības ar rokām var paaugstināt atkārtota stresa traumu rašanās risku.

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą naudojimo instrukcijoje perskaitykite saugos reikalavimus. Pretenzijos dėl atsakomybės už gaminius su trūkumais ir garantijos negalimos, jei prietaisas naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais.

Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių adresu:

<https://www.byk-instruments.com>



ĮSPĖJIMAS!

Šiame vadove negali būti aptarti visi su jo naudojimu susiję saugos klausimai. Naudotojas privalo susipažinti su naudojimo instrukcija ir nustatyti tinkamą saugos praktiką, taikomą naudojant šią įrangą ir atskiras bandomas medžiagas.



ĮSPĖJIMAS!

Atliekant smūgio testą reikia numesti didelį svorį iš didelio aukščio. Svoris į bandinį atsitrenkia su didžiule jėga. Atliekant bandymą jokia operatoriaus kūno ar drabužių dalis neturėtų būti smūgio zonoje.



ĮSPĖJIMAS!

Atliekant smūginius bandymus bandomoji medžiaga gali sutrupėti. Naudotojas privalo nustatyti su bandoma medžiaga susijusius pavojus.



ĮSPĖJIMAS!

Bandiniai gali sprogti, kai į juos atsitrenkiama. Dirbant su šiuo prietaisu būtina dėvėti akių apsaugos priemones.



ĮSPĖJIMAS!

Smūgio bandymas gali sukelti labai garsų triukšmą smūgio momentu. Jie gali būti net 95 dBA arba didesni. Visi bandymų zonoje esantys darbuotojai privalo dėvėti ausų apsaugos priemones.



ĮSPĖJIMAS!

Smūginis testeris sukurtas ir skirtas naudoti taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje. Naudojant smūgio testerį kitiems tikslams, kuriems jis nebuvo sukurtas, gali sumažėti arba išnykti testerio funkcijų teikiama apsauga. Dėl to gali kilti rimtų sužalojimų.



ĮSPĖJIMAS

Atkreipkite dėmesį į toliau nurodytus dalykus:

- Susipažinkite su prietaiso išdėstymu ir veikimu.
- Įsitikinkite, kad operatorius neturi laisvų drabužių, plaukų ar papuošalų, kurie galėtų įsipainioti į judančias dalis.

Pasikartojančios įtampos sukeltos traumos

- Dėl pernelyg intensyvaus rankų, plaštakų ir pečių raumenų ir sausgyslių naudojimo gali atsirasti skausmingumas, tirpimas, silpnumas ir skausmas šiose srityse.
- Dėl tam tikros pasikartojančios rankų veiklos operatoriui gali kilti didelė rizika patirti pasikartojančio streso traumą.

安全指南

在操作前请仔细阅读仪器手册中的安全说明。如果没有按本手册操作仪器，厂商将不承担任何产品责任或用户无法获得保修。

如果您将仪器移交他人，请将本说明一并移交。

如有任何问题，请联系我们BYK-Gardner的客服: <https://www.byk-instruments.com>



警告!

本手册无法解决与使用有关的所有安全问题。用户有责任查阅操作手册，并为使用本设备和所测试的各种材料制定适当的安全措施。



警告!

本手册无法解决与使用有关的所有安全问题。用户有责任查阅操作手册，并为使用本设备和所测试的各种材料制定适当的安全措施。



警告!

冲击测试可能导致测试材料破碎。用户有责任确定与测试材料相关的危险。



警告!

测试样品在受到冲击时可能会爆炸。操作本设备时必须佩戴护目镜。



警告!

冲击试验可能会在冲击瞬间产生非常大的噪音。噪音可能高达或超过 95 分贝。测试区域内的所有人员都必须佩戴护耳装置。



警告!

冲击力测试仪是为操作手册中描述的用途而设计的。将冲击力测试仪用于其他非设计用途可能会降低或消除测试仪功能所提供的保护。可能导致严重伤害。



注意事项

请注意以下几点:

- 熟悉仪器的布局和操作。
- 确保操作人员没有松垮的衣服、头发或首饰，以免被运动部件卡住。

重复性应力损伤

- 过度使用手部、手臂和肩部的肌肉和肌腱可能会导致这些部位酸痛、麻木、无力和疼痛。
- 某些重复性的手部活动可能会使操作员处于重复性应力损伤的高风险之中。

安全について

操作の前に、装置のマニュアルにある安全上の注意をお読みください。装置がマニュアルに従って操作されていない場合、製造物責任または保証の請求は認められません。

この装置を第三者へ譲渡する場合には、必ずこれらのマニュアルを同封して下さい。

ご質問がございましたら、弊社BYK-Gardner代理店へお問い合わせください：

<https://www.byk-instruments.com>

警告



本取扱説明書では、本装置の使用に関連する安全上の注意事項をすべて説明することはできません。取扱説明書を参照し、本装置および個々の試験材料に適した安全対策を確立することは、ユーザーの責任です。

警告



衝撃試験では、かなりの高さから重いおもりを落とす必要があります。重りは非常に大きな力で試料にぶつかります。試験中、操作者の身体や衣服の一部が衝撃エリアに入らないようにしてください。

警告



衝撃試験では、試験材料が飛散する可能性があります。試験する材料に関連する危険性を判断するのは使用者の責任です。

警告



試験サンプルは衝撃を受けると爆発する可能性があります。この装置を操作する際は、必ず保護メガネを着用してください。

警告



衝撃試験では、衝撃の瞬間に非常に大きな音が発生することがあります。その音量は95dBA以上にもなることがあります。試験場にいるすべての作業者は、必ず耳あてを着用してください。

警告



この衝撃試験機は取扱説明書に記載されている用途を想定して設計されています。設計されていない他の目的に衝撃試験機を使用すると、試験機の機能による保護が減少または排除される可能性があります。その結果、重大な人身事故が発生する恐れがあります。

注意事項



以下の点に注意してください：

- 装置のレイアウトと操作に精通してください。
- 操作者が、可動部に巻き込まれる可能性のある緩んだ衣服、髪、宝石類を持っていないことを確認してください。

反復性ストレス傷害

- 手、腕、肩の筋肉や腱を使いすぎると、それらの部位に痛み、しびれ、脱力感、痛みが生じることがあります。
- 特定の反復的な手の動きにより、オペレーターは反復性ストレス傷害を発症する危険性が高くなります。

Notes

[illegible]

Notes

[illegible]

A member of  **ALTANA**

Download your manuals from:
<https://www.byk-instruments.com/p/1125>

BYK-Gardner GmbH

Lausitzer Strasse 8
82538 Geretsried
Germany

Tel +49 08171 3493-0
Fax +49 08171 3493-140

info.byk.gardner@altana.com
www.byk-instruments.com

